毕业论文（设计）课程教学大纲

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **英文名称** | French Thesis Writing | **课程代码** | FREN2027 |
| **课程性质** | 专业必修课程 | **授课对象** | 法语专业 |
| **学 分** | 8 | **学 时** | 36 |
| **主讲教师** | 陆洵，刘娟 | **修订日期** | 2025年3月20日 |
| **指定教材** | 王秀丽，《法语专业毕业论文写作指南》，上海外语教育出版社，2017年 | | |

**二、课程目标**

（一）**总体目标：**

毕业论文是每个本科生在毕业之前最重要的一项学习任务，是考察学生综合能力、评估学业成绩的一个重要方式。撰写毕业论文是总结、检验、深化所学专业知识的过程，同时也可以训练学生在科研方面分析和解决问题的实际能力，从而为毕业后继续学习和运用所学专业知识进行更高层次的研究奠定基础。

学术论文写作是一门系统介绍学术论文写作必要组成部分的课程，包括选题、资料准备、写作技巧、修改、注释、引证、参考书目的规范与格式等。通过学习，学生对论文的基本格式、写作的实施过程会有较全面的认识。

本课程旨在帮助法语专业学生了解撰写学术论文的过程；帮助学生了解学术论文写作的规范格式；帮助学生掌握学术论文写作的基本要领和方法；毕业论文法语撰写，长度约为5000单词；要求文字通顺、思路清晰、内容充实，有一定的独立见解。

该课程主要由指导教师在课堂内传授学术论文写作步骤、学术规范、论文格式等。课后布置作业，让学生查阅相关研究资料，按照教师的授课内容，写出相应的论文内容。由指导老师把关是否做得合乎论文写作规范。提供论文范本，使学生对学术论文写作的各个方面均有所认识。

该课程的教学采取课堂的理论讲解和课后练习隔周进行的方式，以保证学生达到学以致用的目的。

（二）课程目标：

本学期教学重点是毕业论文设计，特别是研究性思维和写作培训，旨在提供研究性论文设计和写作规范指导，帮助学生完成一个能够展现其综合能力的毕业论文设计。具体分四个阶段实施：选题概述、文献评述、方法设计、详细大纲。通过以问题/项目为中心的研究性学习，学生应提高问题意识、提高获取专业知识的能力、学会逻辑论证、熟悉研究方法；能运用所学知识和技能设计出符合自己发展兴趣的、有一定社会价值的学术研究项目。

**课程目标1：**使学生了解毕业论文的写作要求和撰写规范，培养学生撰写毕业论文的能力，要求学生对文献材料有一定的检索能力和综合分析能力，并能用自己的语言表达个人观点和看法；能够撰写符合规范的论文开题报告、文献综述、研究方法和论文大纲等。

**课程目标2：**锻炼学生的逻辑思维能力、思辨能力以及小组讨论、合作后解决问题的能力等。

**课程目标3：**引导学生规范引用文献，避免抄袭；培养学生创新的科研意识、严谨的学术态度及学术道德。

**课程目标4：**培养学生对法语学习、法语文学及法语教学等方面的研究兴趣，获取与专业密切联系的专业知识和理论，善于在实践中发现问题并通过研究解决问题。

（三）课程目标与毕业要求、课程内容的对应关系

**表1：课程目标与课程内容、毕业要求的对应关系表**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 毕业要求 | 指标点 | 课程目标 | 对应关系说明 |
| 毕业要求3：熟练掌握法语的听、说、读、写、译技能，具备较强的法语综合运用能力。 | 3-3能使用外语口语和书面语有效传递信息，表达思想、情感，再现生活经验，并能注意语言表达的得体性和准确性 | 教学目标1 | 培养学生熟练阅读法语学术文献，掌握学术规范用语，提高学生的法语学术读写能力。  通过课堂汇报、课堂作业和课程论坛撰写学习日志，进一步加强学生学术类表达能力，逐步学会以学术规范标准书写法语、陈述观点。 |
| 3-6 能运用语言知识和基本研究方法对语言现象进行分析和解释 |
| 毕业要求4：具备较强的文学赏析能力，即能理解外语文学作品的主要内容和主题思想；能欣赏不同体裁文学作品的特点、风格和语言艺术；能对文学作品进行评论。 | 4-3能对文学作品进行评论 | 教学目标1 | 培养学生对文学的感知力和理解力，引导他们从多维度多视角分析文学作品，掌握文学作品的主要内容和主要思想，并运用相关学术理论进行阐释。 |
| 毕业要求6：具备获取和更新专业知识的学习能力以及较强的自主学习能力。 | 6-1 能对学习进行自我规划、自我监管、自我评价、自我调节 | 教学目标3 | 培养学生具备严谨的学术态度与学术道德，引导学生进行自我监管，自我规划。 |
| 6-2 能组织和配合他人开展学习活动 | 教学目标2 | 指导学生按相近选题进行分组，利用现代化信息手段搜集资料并能够在组内组织讨论并给出同伴反馈，培养学生的自主学习习惯，以及合作和解决问题的能力。 |
| 毕业要求7：  具备较强的实践能力，能通过实践活动拓展知识与技能，能运用所学的知识与技能解决实际问题，学会与他人沟通合作。 | 7-1能通过实践活动拓展知识，掌握技能，学会与他人沟通合作 | 教学目标2 | 培养学生对法语文学、法语教学方面的研究兴趣，获取与专业密切联系的专业知识和理论，善于在实践中发现问题并通过研究解决问题，并能够积极开展合作 |
| 7-2能运用所学得理论和技能解决实际问题 |
| 毕业要求8：  具备良好的思辨能力，能对证据、概念、方法、背景等要素进行阐述、分析、评价、推理与解释；能自觉反思和调节自己的思维过程。 | 8-2能对证据、概念、方法、标准、背景等要素进行阐述、分析、评价、推理与解释 | 教学目标2 | 培养学生的问题意识、学会逻辑论证，能运用所学知识和技能设计出符合自己发展兴趣的、有一定社会价值的研究项目。通过对选题的反复论证和修订，锻炼学生的逻辑思维能力、思辨能力。 |
| 毕业要求9：掌握文献检索、资料查询以及运用现代信息技术获得相关信息的基本方法，具备综合运用所学理论知识解决问题的研究能力和创新能力。毕业论文综合分数达70分以上。 | 9-1掌握文献检索、资料查询以及运用现代信息技术获得相关信息的基本方法 | 教学目标1 | 培养学生的自主学习习惯，指导学生使用多种信息检索工具，能够使用现代信息技术查询本专业发展相关的文献，熟悉专业发展大趋势，并适当了解研究方法。 |
| 9-2 能够综合运用法语语言文学文化等相关理论知识提出问题并解决问题 | 教学目标4 | 培养学生在论文设计中将所学理论应用到实际，引导学生思考论文所要提出的中心问题以及解决问题的理论依据和学术方法。 |
| 9-3 具有初步的科学研究能力和良好的创新能力 | 教学目标3 | 鼓励学生善于运用所学法语知识、相关理论进行自主创新，培养学生的创新意识 |
| 9-4 毕业论文选题符合专业培养目标和学术规范，综合分数达70分以上 | 教学目标1 | 培养学生具备一定的学术素养及选题敏感度，通过对选题的反复论证和修订，锻炼学生的逻辑思维能力、思辨能力 |

**三、教学内容**

**第一章 Introduction : Comprendre la recherche**

1.教学目标

（1）Comprendre la recherche

（2）Choisir son sujet de recherche

2.教学重难点

（1）Identifier un domaine d'étude

（2）Décider d'un sujet, prêt à justifier ses intentions

3.教学内容

Tâche 1 : Négociation du plan de cours, des exigences et de l'emploi du temps

Tâche 2 : Discussion : Qu’est-ce que la recherche ?

Tâche 3 : Discussion : Comment commencer ?

4.教学方法

讲授法、案例分析、研讨法

5.教学评价

课堂观察、撰写课后学习日志

**第二章: Déclaration du sujet**

1.教学目标

（1）Choix d’un sujet de recherche

（2）Faire un bon énoncé de sujet

2.教学重难点

（1）Rédiger un énoncé de sujet, obtenir l'approbation du superviseur

（2）Fournir un retour d'information sur l'exposé thématique de deux autres personnes

（3）Répondre aux commentaires des pairs et réviser l'énoncé du sujet

3.教学内容:

Tâche 1 : Choisir un sujet de recherche

Tâche 2 : Poser de bonnes questions

Tâche 3 : Rédiger un bon énoncé de sujet

Tâche 4 : Cinq étapes pour apprendre à lire, à penser et à écrire

4.教学方法

讲授法、案例分析、研讨法

5.教学评价

课堂观察、撰写课后学习日志

**第三章: Analyse documentaire**

1.教学目标

（1）Recherche de la littérature pertinente

（2）Sommer la littérature pertinente

2.教学重难点

（1）Recherche documentaire

（2）Rédiger un résumé de la littérature

3.教学内容:

Tâche 1 : Trouver la littérature pertinente

Tâche 2 : Préparer une bibliographie de travail

Tâche 3 : Résumer les principaux supports de la littérature

Tâche 4 : Éviter le plagiat

4.教学方法

讲授法、案例分析、研讨法

5.教学评价

课堂观察、撰写课后学习日志、小组讨论汇报

**第四章：Questions relatives à la conception de la recherche**

1.教学目标

（1）Prendre des décisions concernant les méthodes

（2）Aligner les méthodes sur les questions de recherche

2.教学重难点

（1）Décider de la conception de votre méthode de recherche

（2）Dessiner une matrice pour aligner la méthode sur l’objectif de la recherche

3.教学内容:

Tâche 1 : Prendre des décisions concernant les méthodes

Tâche 2 : Aligner les méthodes sur les questions de recherche

Tâche 3 : Apprendre à gérer les problèmes de recherche

4.教学方法

讲授法、案例分析、研讨法

5.教学评价

课堂观察、撰写课后学习日志、小组讨论汇报

**第五章：Schéma de la proposition**

1.教学目标

（1）Faire un plan de proposition

（2）Construire chaque élément de votre recherche

2.教学重难点

（1）Décidez de votre proposition de recherche sous tous ses aspects

（2）Décider du plan de recherche et de rédaction de votre mémoire

3.教学内容:

Tâche 1 : Apprendre à rédiger une proposition de recherche

Tâche 2 : Finaliser le plan de recherche et le calendrier

Tâche 3 : Apprendre à documenter les sources

Tâche 4 : Évaluer des exemples de documents de recherche

4.教学方法

讲授法、案例分析、研讨法

5.教学评价

课堂观察、撰写课后学习日志、小组讨论汇报

**第六章：Simulation de l’audition d’une proposition**

1.教学目标

（1）Conduire une audition de proposition

（2）Inviter l'évaluation par les pairs et apporter des ameliorations

2.教学重难点

（1）Rédiger et présenter la proposition d'abord en groupe, puis en classe

（2）Réviser le plan de la proposition pour l'évaluation (examen final)

3.教学内容:

Tâche 1 : Préparer une proposition de présentation basée sur le plan de recherche révisé

Tâche 2 : Donner des commentaires sur la proposition de recherche de vos camarades de classe

4.教学方法

讲授法、案例分析、研讨法

5.教学评价

课堂观察、课堂展示、撰写课后学习日志、小组讨论汇报

**四、学时分配**

**表2：各章节的具体内容和学时分配表**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 章节 | 章节内容 | 学时分配 |
| 第一章 | Introduction : Comprendre la recherche | 2 |
| 第二章 | Déclaration du sujet | 6 |
| 第三章 | Analyse documentaire | 8 |
| 第四章 | Questions relatives à la conception de la recherche | 6 |
| 第五章 | Schéma de la proposition | 8 |
| 第六章 | Simulation de l’audition d’une proposition | 4 |

**五、教学进度**

**表3：教学进度表**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 周次 | 日期 | 章节名称/内容提要 | 授课时数 | 作业及要求 |
| 1 |  | Orientation du cours | 2 | **Introduction au cours** |
| 2 |  | 1. Comprendre la recherche | 2 |
| 3 |  | 2. Choix d'un sujet de recherche | 2 | Déclaration de sujet :  Décider d'un domaine ou d'un sujet de thèse et rédiger un énoncé de sujet de 150 mots en anglais. |
| 4 |  | 3. Poser de bonnes questions | 2 |
| 5 |  | 4. Faire un bon énoncé de sujet | 2 |
| 6 |  | 5. Trouver la littérature pertinente | 2 | Analyse documentaire :  Sélection de quelques grandes théories et références pertinentes, et rédaction d'un résumé de l'analyse documentaire en chinois et en anglais. |
| 7 |  | 6. Préparer une bibliographie de travail | 2 |
| 8 |  | 7. Résumer les principaux ouvrages de référence | 2 |
| 9 |  | 8. Éviter le plagiat | 2 |
| 10 |  | 9. Décisions sur les méthodes | 2 | Conception de la recherche :  Choisir une méthode de recherche appropriée pour répondre aux questions de recherche et concevoir un plan de recherche en conséquence. |
| 11 |  | 10. Aligner les méthodes sur les questions de recherche | 2 |
| 12 |  | 11. Traiter les questions relatives à la conception de la recherche | 2 |
| 13 |  | 12. Présentation d'une proposition de recherche | 2 |
| 14 |  | 13. Finalisation du plan de recherche et du calendrier | 2 | Schéma de la proposition: Rédaction d'un plan détaillé d'une proposition de thèse en anglais |
| 15 |  | 14. Documenter les sources | 2 |
| 16 |  | 15. Audition de la proposition de groupe | 2 |
| 17 |  | Examen final à livre ouvert | 2 |  |

1. **教材及参考书目**

教材：

王秀丽，《法语专业毕业论文写作指南》，上海外语教育出版社，2017年。

参考书目：

1.[法] Julien Portie，王秀丽 主编，《法语写作教程》，外语教学与研究出版社，2020年。

2.王玺子 主编，《法语写作教程》，武汉大学出版社，2021年。

3. 陈伟,(法)尚特劳夫 编著，《法语写作:技法与实战》，上海译文出版社，2004年。

4. [法]克莱尔·夏尔内等，《法语写作：如何缩写概述综述》，上海译文出版社，2005年。

5.杨明丽、丛莉，《新编法语应用文写作（第4版）》，北京大学出版社，2010年。

**七、教学方法**

1. 讲授法：教师采用举例、对比等多种方式讲解主要概念及课程其他内容。

2. 小组讨论法：教师组织学生四人一组进行讨论，并派代表汇报讨论结果。

3. 案例分析：教师和学生精选跨文化交际典型案例，运用相关概念进行分析

4. 反思教学法：学生课后撰写学习反思，教师第二周课前简单点评。

**八、考核方式及评定方法**

**（一）课程考核与课程目标的对应关系**

**表4：课程考核与课程目标的对应关系表**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **课程目标** | **考核要点** | **考核方式** |
| 课程目标1 | 要求学生了解毕业论文的写作要求和撰写规范，对文献材料有一定的检索能力和综合分析能力，并能用自己的语言表达个人观点和看法 | 平时成绩、期中考试、期末考试 |
| 课程目标2 | 锻炼学生的逻辑思维能力、思辨能力以及小组讨论、合作后解决问题的能力等 | 平时成绩、期中考试、期末考试 |
| 课程目标3 | 引导学生规范引用文献，避免抄袭；培养学生创新的科研意识、严谨的学术态度及学术道德。 | 平时成绩、期中考试、期末考试 |
| 课程目标4 | 培养学生对法语学习、法语文学及法语教学等方面的研究兴趣，获取与专业密切联系的专业知识和理论，善于在实践中发现问题并通过研究解决问题。 | 平时成绩、期中考试、期末考试 |

**（二）评定方法**

**1．评定方法**

采用形成性评价方式，关注学生课程目标达成情况，课程总成绩包括：（1）平时成绩（出席率、课堂表现、小组展示、学习日志撰写）35%；（2）期中考试（开卷） 25%；（3）期末考试（开卷）40%。

**2．课程目标的考核占比与达成度分析**

**表5：课程目标的考核占比与达成度分析表**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **考核占比**  **课程目标** | **平时** | **期中** | **期末** | **课程目标达成度计算方式** |
| 课程目标1 | 35% | 25% | 40% | （1）课程目标1达成度={0.35ｘ课程目标1平时成绩+0.25ｘ课程目标1期中成绩+0.5ｘ课程目标1期末成绩}/目标1总分。  （2）课程目标2-4达成度按照上述方式计算  （3）课程目标达成度=课程目标1达成度+课程目标2达成度+课程目标3达成度+课程目标4达成度 |
| 课程目标2 | 35% | 25% | 40% |
| 课程目标3 | 35% | 25% | 40% |
| 课程目标4 | 35% | 25% | 40% |

**（三）评分标准**

| **课程**  **目标** | **评分标准** | | | | |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **90-100** | **80-89** | **70-79** | **60-69** | **＜60** |
| **优** | **良** | **中** | **合格** | **不合格** |
| **A** | **B** | **C** | **D** | **F** |
| **课程**  **目标**  **1** | 极透彻地了解毕业论文写作要求和撰写规范，对文献材料有极强的检索能力和综合分析能力，并能用极其规范的学术语言表达个人观点和看法 | 较透彻地了解毕业论文写作要求和撰写规范，对文献材料有较强的检索能力和综合分析能力，并能用规范的学术语言表达个人观点和看法 | 对毕业论文写作要求和撰写规范有一定了解，对文献材料有一定的检索能力和综合分析能力，并能用一些规范的语言表达个人观点和看法 | 对毕业论文写作要求和撰写规范有所了解，能够做最基本的文献材料检索和分析，并能基本表达个人观点和看法 | 不了解毕业论文写作要求和撰写规范，对文献材料不具备检索能力和综合分析能力，不能用规范的学术语言表达个人观点和看法 |
| **课程**  **目标**  **2** | 具备极强的逻辑思维能力、思辨能力以及小组讨论、合作后解决问题的能力等 | 具备较强的逻辑思维能力、思辨能力以及小组讨论、合作后解决问题的能力等 | 具备一定的逻辑思维能力、思辨能力以及小组讨论、合作后解决问题的能力等 | 具备最基本的逻辑思维能力、思辨能力以及小组讨论、合作后解决问题的能力等 | 不具备必要的逻辑思维能力、思辨能力以及小组讨论、合作后解决问题的能力等 |
| **课程**  **目标**  **3** | 能够主动积极地规范引用文献，避免抄袭；具备极强的创新科研意识、非常严谨的学术态度及学术道德 | 能够按要求规范引用文献，避免抄袭；具备较强的创新科研意识、较严谨的学术态度及学术道德 | 能够按要求规范引用文献，避免抄袭；具备一定的创新科研意识、学术态度及学术道德 | 能够按最基本的要求引用文献；具备最基本的科研意识、学术态度及学术道德 | 不能按要求规范引用文献，避免抄袭；不具备创新科研意识、不具备学术态度及学术道德 |
| **课程**  **目标**  **4** | 对法语学习、法语文学及法语教学等方面的研究具有极高的兴趣，非常善于在实践中发现问题并通过研究解决问题 | 对法语学习、法语文学及法语教学等方面的研究具有较高的兴趣，善于在实践中发现问题并通过研究解决问题 | 对法语学习、法语文学及法语教学等方面的研究具有一定兴趣，能够在实践中发现问题并通过研究解决问题 | 能基本围绕法语学习、法语文学及法语教学等方面做研究，对在实践中发现的问题不够敏锐 | 对法语学习、法语文学及法语教学等方面的研究没有兴趣，不能在实践中发现问题并通过研究解决问题 |